



# Convenzione

tra

l'Ufficio federale delle assicurazioni sociali, Effingerstrasse 20, 3003 Berna  
per conto dell'assicurazione invalidità (AI)

(di seguito denominato «UFAS»),

e

**l'Unione centrale svizzera per il bene dei ciechi (UCBC)**

(di seguito denominata «UCBC»)

concernente

**la remunerazione degli specialisti della riabilitazione e  
degli insegnanti per il sistema Braille,  
l'allenamento dell'orientamento e della mobilità nonché  
l'allenamento all'uso delle funzionalità e delle opzioni  
di accessibilità di smartphone e tablet**

## Basi

### 1.1. Basi giuridiche

Legge federale del 19 giugno 1959 sull'assicurazione per l'invalidità (LAI; RS 831.20), in particolare articoli 15–17 e 21–21<sup>quater</sup>

Ordinanza del 17 gennaio 1961 sull'assicurazione per l'invalidità (OAI; RS 831.201), in particolare articoli 14–14<sup>bis</sup>

Ordinanza del DFI del 29 novembre 1976 sulla consegna di mezzi ausiliari da parte dell'assicurazione per l'invalidità (OMAI; RS 831.232.51), in particolare articoli 7 e 9 nonché numero 11.01 dell'allegato

### 1.2 Ulteriori basi

Circolare sulla consegna di mezzi ausiliari nell'assicurazione invalidità (CMAI)

Circolare sui provvedimenti d'integrazione professionale dell'assicurazione invalidità (CPIPr)

## Campo d'applicazione

La presente convenzione disciplina il rimborso individuale delle spese per

- a) l'insegnamento del sistema Braille,
- b) l'allenamento dell'orientamento e della mobilità nonché
- c) l'allenamento all'uso delle funzionalità e delle opzioni di accessibilità di smartphone e tablet

forniti a ipovedenti e ciechi da specialisti e insegnanti incaricati o impiegati dall'UCBC oppure da un'organizzazione a essa affiliata.

Gli insegnanti e gli specialisti che insegnano in scuole speciali o in organizzazioni facenti capo alle medesime non rientrano nel campo d'applicazione della presente convenzione.

## Tariffa

L'importo del rimborso è stabilito nell'allegato 1.

## Prestazioni coperte dalla presente convenzione

Le prestazioni rimborsate conformemente alla presente convenzione sono descritte esaurientemente nell'allegato 2. L'AI non finanzia ulteriori prestazioni.

## Fatturazione/Rimborso

Le istituzioni per ciechi e ipovedenti fatturano le prestazioni disposte mediante decisione al competente ufficio AI.

Le prestazioni vanno imperativamente indicate sulla fattura con le posizioni tariffali seguenti:

<i>Insegnamento del sistema Braille</i>	- Formazione - Tempo di percorrenza - Spese di viaggio km - Spese di viaggio trasporti pubblici	90.01.01 90.01.02 90.01.03 90.01.04
<i>Allenamento dell'orientamento e della mobilità</i>	- Formazione - Tempo di percorrenza - Spese di viaggio km - Spese di viaggio trasporti pubblici	90.02.01 90.02.02 90.02.03 90.02.04
<i>Allenamento all'uso di smartphone e tablet</i>	- Formazione - Tempo di percorrenza	90.03.01 90.03.02

	- Spese di viaggio km	90.03.03
	- Spese di viaggio trasporti pubblici	90.03.04
<i>Mezzi ausiliari (vanno applicate le cifre tariffali vigenti)</i>		

Va privilegiata la fatturazione in forma elettronica.

I fornitori di prestazioni che non possono emettere fatture elettroniche sono tenuti a utilizzare il modulo ufficiale 318.632 – Fattura AI (<https://www.ahv-iv.ch/it/Opuscoli-Moduli/Moduli/Prestazioni-dellAI>). Su ogni fattura vanno imperativamente indicati il numero AVS e il numero della decisione.

Tutte le istruzioni all'uso sono rimborsate alle tariffe fissate nell'allegato 1.

Il rimborso è effettuato dall'Ufficio centrale di compensazione (UCC) a Ginevra, caso per caso, previa verifica da parte dell'ufficio AI cantonale.

## Controlling

### 1.1. Controlling da parte degli uffici AI

Gli uffici AI esaminano in ogni singolo caso il diritto dell'assicurato, le offerte e la fatturazione del fornitore di prestazioni.

### 1.2. Controlling da parte dell'UFAS

L'UCBC è tenuta a inviare spontaneamente all'UFAS una statistica annuale delle prestazioni fornite da essa e dalle organizzazioni a essa affiliate nonché la relativa documentazione entro il 30 giugno dell'anno successivo.

I dati statistici devono comprendere gli elementi seguenti:

- denominazione del fornitore di prestazioni, numero di ore prestate nel singolo caso (suddivise in ore per l'istruzione all'uso e per il tempo di percorrenza), cognome e nome dell'assicurato, ufficio AI competente, numero della decisione o comunicazione relativa alla concessione della prestazione da parte dell'AI, importo della fattura e breve descrizione della prestazione;
- riepilogo delle spese fatturate da tutti i fornitori di prestazioni, suddivise per tipo di prestazione.

### 1.3. Diritto di consultazione

L'UFAS è autorizzato a consultare il calcolo delle tariffe delle prestazioni dei fornitori stabilite nella convenzione. Può svolgere (o far svolgere) una verifica sul posto presso l'UCBC. Tale esame va annunciato.

## Durata di validità e disdetta ordinaria

La convenzione entra in vigore il 1° gennaio 2023 e sostituisce la convenzione concernente la remunerazione degli specialisti della riabilitazione e degli insegnanti per il sistema Braille, l'allenamento dell'orientamento e della mobilità nonché l'allenamento all'uso delle funzionalità e delle opzioni di accessibilità di smartphone e tablet (valida dal 1.1.2018).

L'UFAS e i fornitori di prestazioni possono disdire la convenzione con un preavviso scritto di sei mesi, al 30 giugno e al 31 dicembre.

Vie legali

In caso di controversie relative alla presente convenzione i rimedi giuridici sono retti dall'articolo 27<sup>bis</sup> LAI. La procedura dinanzi al tribunale arbitrale cantonale deve essere imperativamente preceduta da un tentativo di conciliazione.

---

**Parti integranti della presente convenzione**

- Allegato 1 – Tariffe
- Allegato 2 – Descrizione delle prestazioni
- Allegato 3 – Criteri qualitativi per la formazione e la formazione continua degli specialisti e degli insegnanti ai sensi della presente convenzione

Berna, [data]

San Gallo, [data]

Ufficio federale delle assicurazioni sociali UFAS

Unione centrale svizzera per il bene dei ciechi  
UCBC

Corinne Zbären-Lutz

Capo a.i. dell'Ambito Assicurazione invalidità

Pierre-Alain Uberti

Direttore

## Allegato 1

### Tariffe

L'assicurazione invalidità rimborsa le prestazioni dei fornitori in base all'onere effettivo. Possono essere fatturate le ore seguenti:

- allenamento effettivo all'uso presso e con l'assicurato;
- tempo di percorrenza.

Ulteriori prestazioni (preparazione e attività successive, rapporti, tempi di attesa) non possono essere rimborsate separatamente, in quanto rientrano nella tariffa oraria.

Tutti gli importi non comprendono l'imposta sul valore aggiunto.

1. La tariffa oraria per l'insegnamento/allenamento all'uso ammonta a **116 franchi**  
(o fr. 29 per ogni quarto d'ora iniziato)
2. Il tempo di percorrenza è rimborsato a una tariffa oraria di **50 franchi**  
(o fr. 12.50 per ogni quarto d'ora iniziato)
3. Rimborso delle spese di viaggio:  
Mezzi di trasporto pubblico (con giustificativo) Biglietto di 2<sup>a</sup> classe  
Indennità chilometrica 0.70 franchi per km

## **Descrizione delle prestazioni**

1.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tipo e volume</li> </ul>	<p>La durata e il volume delle prestazioni sono stabiliti nella decisione dell'ufficio AI cantonale sulla base delle istruzioni della CMAI. Indispensabile per il rimborso delle prestazioni da parte dell'AI, la decisione è sempre destinata a una singola persona.</p> <p>Le prestazioni fornite dagli specialisti e dagli insegnanti sono esclusivamente tese all'insegnamento del sistema Braille, all'allenamento dell'orientamento e della mobilità oppure all'allenamento all'uso delle funzionalità e delle opzioni di accessibilità di smartphone e tablet (v. descrizione delle prestazioni separata ai punti 3–5).</p>
2.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obblighi dell'UCBC</li> </ul>	<p>L'UCBC è responsabile affinché le prestazioni coperte dalla presente convenzione siano fornite esclusivamente da personale specializzato adeguatamente qualificato e diplomato.</p> <p>I criteri qualitativi per la formazione e la formazione continua degli specialisti impiegati fanno parte integrante della presente convenzione (v. allegato 3).</p> <p>L'UCBC tiene un elenco aggiornato degli specialisti aderenti alla presente convenzione destinato all'UFAS.</p> <p>L'UCBC allestisce una statistica sulle prestazioni fornite e fatturate in virtù della presente convenzione (v. punto 1.2 della convenzione).</p>
3.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descrizione della prestazione Insegnamento del sistema Braille</li> </ul>	<p>La formazione per l'apprendimento della scrittura e della stenografia Braille secondo il N. 2121 CMAI viene svolta tenendo conto dei bisogni e delle abilità di chi la segue. Deve però comprendere in ogni caso gli elementi seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• introduzione al sistema Braille, riconosciuto a livello internazionale;</li> <li>• consulenza e accertamento in merito all'impiego e ai possibili obiettivi di apprendimento del sistema Braille;</li> <li>• allenamento e miglioramento della percezione tattile con vari materiali, oggetti tattili ed esercizi di orientamento su fogli;</li> <li>• allenamento alla lettura tattile su righello con chiodini e su carta;</li> <li>• allenamento alla lettura delle lettere, dalle più grandi alle più piccole;</li> <li>• allenamento all'uso delle abbreviazioni di stenografia Braille e apprendimento delle relative regole;</li> <li>• istruzione all'uso di mezzi ausiliari quali macchina da scrivere Braille, tavoletta per la scrittura con punteruolo, <i>peg slate</i>, taccuini elettronici;</li> <li>• utilizzo della barra Braille come periferica per computer e dispositivi mobili;</li> <li>• apprendimento delle diverse possibilità di etichettatura e allestimento di sistemi di classificazione;</li> <li>• metodi per osservare tattilmente immagini in rilievo e consultare carte geografiche tattili;</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>• presentazione di vari sistemi di scrittura per ciechi, formazioni e opere di riferimento;</li> <li>• apprendimento di giochi di società adattati;</li> <li>• informazione sull'offerta di biblioteche con opere in scrittura Braille, punti vendita di mezzi ausiliari e altri rami di riabilitazione.</li> </ul>
<p>4.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descrizione della prestazione Allenamento dell'orientamento e della mobilità</li> </ul>	<p>L'allenamento dell'orientamento e della mobilità (incl. l'allenamento all'uso del bastone bianco) secondo i N. 2101 e 2102 CMAI è teso a consentire a ciechi e ipovedenti di spostarsi con la maggiore autonomia e sicurezza possibile, e comprende le prestazioni seguenti:</p> <p><b>Formazione di base / Percezione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Percezione dell'ambiente, definizioni;</li> <li>• acquisizione di abilità per spostarsi in modo sicuro senza mezzi ausiliari (tecniche di protezione del corpo, camminare con l'accompagnamento di persone senza menomazioni della vista);</li> <li>• allenamento dell'udito (riconoscimento e classificazione dei suoni; localizzazione dei suoni, ascolto direzionale; riconoscimento della provenienza dei suoni; ecolocalizzazione);</li> <li>• miglioramento della percezione tattile (tramite contatto diretto o strumenti tattili, p. es. un bastone lungo);</li> <li>• teoria del movimento (percezione, coordinazione dei propri movimenti senza controllo visivo);</li> <li>• miglioramento della percezione visiva (miglioramento, sfruttamento e impiego adattato alla situazione delle capacità visive funzionali, con integrazione delle facoltà sensoriali acustiche e tattili).</li> </ul> <p><b>Uso del bastone lungo o di altri tipi di bastoni bianchi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulenza per la scelta di un bastone bianco adatto ai bisogni individuali (in funzione della limitazione visiva e di eventuali ulteriori danni alla salute; impiego ecc.);</li> <li>• elaborazione di tecniche ergonomiche sicure per l'uso del bastone e suo impiego adattato alla situazione, all'ambiente e alle capacità visive funzionali.</li> </ul> <p><b>Orientamento</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaborazione di schemi di orientamento visivo-tattile-acustico in locali semplici e complessi, in edifici nonché nello spazio pubblico;</li> <li>• utilizzo di varie possibilità di orientamento adattate alla situazione (p. es. in luoghi pubblici di diversa complessità, in condizioni meteorologiche differenti, con un grado di luminosità variabile e al buio, con diverse capacità visive funzionali);</li> <li>• sviluppo di possibilità di orientamento specifiche in funzione dei vari luoghi.</li> </ul> <p><b>Formazione alla circolazione stradale</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Informazione sulle disposizioni pertinenti della legge federale sulla circolazione stradale per gli utenti con limitazioni visive;</li> <li>• elaborazione di tecniche di sicurezza e possibilità di orientamento adeguate agli ipovedenti e ai ciechi in diversi spazi di circolazione (zone pedonali, aree a traffico misto, zone a velocità 20/30/50/80 km/h, fermate dei mezzi di trasporto pubblico ecc.);</li> <li>• utilizzo dei mezzi di trasporto pubblico.</li> </ul> <p><b>Ausili visivi ottici ed elettronici</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Impiego complementare di ausili visivi ottici ed elettronici;</li> <li>• impiego complementare di rilevatori di ostacoli;</li> <li>• impiego complementare di ausili elettronici per l'orientamento e l'informazione (p. es. bussola, navigatori, informazioni elettroniche sugli orari dei trasporti ecc.).</li> </ul>

<p><b>5.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descrizione della prestazione Allenamento all'uso di smartphone e tablet</li> </ul>	<p>L'allenamento all'uso di smartphone e tablet secondo il N. 2102.1 CMAI comprende le prestazioni seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• consulenza per l'acquisto di un apparecchio adattato in modo ottimale alle limitazioni dovute alla disabilità e sostegno nella necessaria configurazione;</li> <li>• acquisizione di dimestichezza con l'apparecchio e localizzazione dei singoli elementi di comando;</li> <li>• familiarizzazione con la struttura e i diversi elementi e aree dello schermo tattile;</li> <li>• apprendimento ed esercizio delle opzioni di accessibilità per disabili per esplorare lo schermo, navigare e gestire l'apparecchio;</li> <li>• familiarizzazione con le tastiere virtuali e acquisizione della capacità di inserire testi e cifre senza orientamento e controllo visivi;</li> <li>• istruzione all'uso delle funzionalità di base «telefonare», «creare contatti», «scrivere e inviare SMS», «sveglia e promemoria» utilizzando le opzioni di accessibilità per disabili;</li> <li>• allenamento all'uso delle funzionalità più comuni con l'aiuto del sistema di assistenza vocale virtuale; ottimizzazione visiva dello schermo e funzioni d'ingrandimento;</li> <li>• pianificazione delle scadenze e funzioni per gli appunti;</li> <li>• acquisizione di informazioni e funzioni di ricerca;</li> <li>• riconoscimento di testi, immagini e prodotti;</li> <li>• comunicazione e utilizzo di reti sociali e sistemi di posta elettronica;</li> <li>• funzioni di lettura, accesso a e-book e audiolibri;</li> <li>• utilizzo di ausili per l'orientamento e la mobilità;</li> <li>• accesso agli orari dei trasporti con informazioni supplementari (indicazioni dei binari, composizione dei treni, aiuto per trovare le fermate degli autobus, tabelle delle partenze ecc.) e acquisto di biglietti online;</li> <li>• accesso ai media (chioschi elettronici per ciechi e ipovedenti, radio, televisione, audiofilm, audiodescrizioni, mediateca);</li> <li>• possibilità di acquisti online, transazioni finanziarie e sistemi di pagamento elettronici;</li> <li>• utilizzo di barre Braille e di tastiere Braille (fisiche e virtuali).</li> </ul>
------------------	--	---



## **1. Criteri qualitativi per la formazione degli insegnanti per il sistema Braille**

### **1.1. Qualifiche dei formatori**

I formatori devono adempiere gli standard prescritti dal punto di vista sia metodologico-didattico che specialistico.

### **1.2. Condizioni di ammissione**

Le condizioni di ammissione dei partecipanti sono definite e vengono verificate e rispettate.

### **1.3. Contenuto, durata e conclusione**

La formazione si basa sulla descrizione delle prestazioni della presente convenzione.

La durata della formazione, gli obiettivi di apprendimento prefissati e le competenze da trasmettere, le attività di preparazione e quelle successive nonché i piani didattici sono definiti e trasparenti.

I partecipanti comprovano in forma adeguata (scritta e/o orale e/o pratica) di disporre delle competenze operative richieste. La forma in cui vanno dimostrate le competenze operative acquisite e i relativi criteri di valutazione sono definiti e trasparenti.

### **1.4. Consultazione della documentazione relativa alla formazione**

Su richiesta, l'ente finanziatore può verificare in qualsiasi momento gli standard formativi prescritti, le condizioni di ammissione, la durata della formazione e le competenze da trasmettere.

Nel primo trimestre di ogni anno l'UCBC mette a disposizione dell'ente finanziatore tutta la documentazione relativa alle formazioni previste, se queste vengono svolte nell'anno civile in questione.

## **2. Criteri qualitativi per la formazione degli specialisti dell'orientamento e della mobilità**

### **2.1. Qualifiche dei formatori**

I formatori adempiono gli standard prescritti dal punto di vista sia metodologico-didattico che specialistico.

### **2.2. Condizioni di ammissione**

Le condizioni di ammissione dei partecipanti sono definite e vengono verificate e rispettate.

### **2.3. Contenuto, durata e conclusione**

La formazione si basa sulla descrizione delle prestazioni della presente convenzione.

La durata della formazione, gli obiettivi di apprendimento prefissati e le competenze da trasmettere, le attività di preparazione e quelle successive nonché i piani didattici sono definiti e trasparenti.

I partecipanti comprovano in forma adeguata (scritta e/o orale e/o pratica) di disporre delle competenze operative richieste. La forma in cui vanno dimostrate le competenze operative acquisite e i relativi criteri di valutazione sono definiti e trasparenti. Un esame pratico con un cliente è parte integrante obbligatoria dell'esame finale per l'acquisizione del titolo di specialista dell'orientamento e della mobilità.

### **2.4. Gestione della qualità**

Il fornitore della formazione deve disporre di una forma di gestione della qualità interna o certificata esternamente. Il riconoscimento del titolo formativo da parte di un'istituzione statale può sostituire tali forme di gestione della qualità.

### **2.5. Consultazione della documentazione relativa alla formazione**

Su richiesta, l'ente finanziatore può verificare in qualsiasi momento gli standard formativi prescritti, le condizioni di ammissione, la durata della formazione e le competenze da trasmettere.

Nel primo trimestre di ogni anno l'UCBC mette a disposizione dell'ente finanziatore tutta la documentazione relativa alle formazioni previste, se queste vengono svolte nell'anno civile in questione.

## **3. Formazione degli insegnanti per l'uso di smartphone e tablet**

### **3.1. Qualifiche dei formatori**

I formatori adempiono gli standard prescritti dal punto di vista sia metodologico-didattico che specialistico.

### **3.2. Condizioni di ammissione**

Le condizioni di ammissione dei partecipanti sono definite e vengono verificate e rispettate.

### **3.3. Contenuto, durata e conclusione**

La formazione si basa sulla descrizione delle prestazioni della presente convenzione.

La durata della formazione, gli obiettivi di apprendimento prefissati e le competenze da trasmettere, le attività di preparazione e quelle successive nonché i piani didattici sono definiti e trasparenti.

I partecipanti comprovano in forma adeguata (scritta e/o orale e/o pratica) di disporre delle competenze operative richieste. La forma in cui vanno dimostrate le competenze operative acquisite e i relativi criteri di valutazione sono definiti e trasparenti.

### **3.4. Gestione della qualità**

Il fornitore della formazione deve disporre di una forma di gestione della qualità interna o certificata esternamente. Il riconoscimento del titolo formativo da parte di un'istituzione statale può sostituire tali forme di gestione della qualità.

### **3.5. Consultazione della documentazione relativa alla formazione**

Su richiesta, l'ente finanziatore può verificare in qualsiasi momento gli standard formativi prescritti, le condizioni di ammissione, la durata della formazione e le competenze da trasmettere.

Nel primo trimestre di ogni anno l'UCBC mette a disposizione dell'ente finanziatore tutta la documentazione relativa alle formazioni previste, se queste vengono svolte nell'anno civile in questione.